

# VIVERE E LAVORARE IN **AUSTRALIA**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale degli affari esteri DFAE

# Indice

1. Visione d'insieme .....	1
2. Formalità di ingresso e visti .....	2
3. Importazioni e dogana .....	6
4. Vaccinazioni e sistema sanitario.....	9
5. Notifica e soggiorno.....	10
6. Lavorare.....	11
7. Previdenza e assicurazioni.....	13
8. Imposte .....	18
9. Ricongiungimento familiare, unione matrimoniale, altre unioni (partner).....	22
10. Scuola e formazione .....	23
11. Salari e costo della vita .....	24
12. Abitazioni e trasporti.....	25
13. Cultura e comunicazione .....	27
14. Sicurezza .....	28
15. Svizzeri e Svizzere.....	29
Link e pubblicazioni utili .....	31
Contatto.....	32

# A proposito di questo dossier

## Scopo

Il presente dossier si rivolge a tutti coloro che vogliono lasciare la Svizzera per trasferirsi stabilmente all'estero ed esercitarvi un'attività lavorativa. Il contenuto e le informazioni riportate nel dossier si basano sulle prescrizioni legali e ufficiali in vigore per tutti i cittadini svizzeri.

## Indicazioni

La presente pubblicazione e il contenuto delle pagine web del Dipartimento federale degli affari esteri hanno carattere informativo. Sebbene il DFAE abbia selezionato accuratamente le informazioni e le indicazioni sulle fonti, non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza, all'attendibilità e alla completezza delle stesse. Si esclude pertanto qualsiasi responsabilità per le prestazioni menzionate e per il suo contenuto. Le pubblicazioni cartacee ed elettroniche non sono da intendersi come offerte,

non hanno carattere vincolante e non sostituiscono una consulenza individuale. Nelle nostre pubblicazioni e sui nostri siti web sono inoltre presenti dei cosiddetti «link esterni» (collegamenti a siti web di terzi), il cui contenuto non dipende da noi. Pertanto non viene assunta alcuna garanzia in merito al contenuto di tali siti. Il fornitore delle informazioni presenti sui siti web menzionati è responsabile per quanto riguarda il contenuto e la correttezza di suddette informazioni. I servizi offerti da Emigrazione Svizzera si basano sull'articolo 51 della legge sugli svizzeri all'estero del 26 settembre 2014 (LSEst, RS 195.1).

## Glossario

Per la spiegazione di termini e abbreviazioni e per l'indicazione degli indirizzi degli organi menzionati, si prega di consultare la pubblicazione separata «Glossario Emigrazione Svizzera».

## Editore

Dipartimento federale degli affari esteri  
Direzione Consolare  
Emigrazione Svizzera  
Effingerstrasse 27, CH-3003 Berna

Questo opuscolo è pubblicato in tedesco, francese e italiano ed è disponibile solo in formato PDF sul sito [www.swissemigration.ch](http://www.swissemigration.ch).

Berna, 11.02.2020

### Legge sugli Svizzeri all'estero



La legge sugli Svizzeri all'estero (LSEst) è in vigore dal 1° novembre 2015. Questo opuscolo è stato aggiornato.

# 1. Visione d'insieme

## Bandiera



**Denominazione ufficiale**  
Commonwealth of Australia

**Lingua ufficiale**  
Inglese

**Capitale**  
Canberra

**Superficie**  
7'686'850 km<sup>2</sup>

**Forma di governo**  
Monarchia parlamentare

**Capo di Stato**  
Regina Elisabetta II, rappresentata dal Governatore generale d'Australia, Sir David Hurley

**Numero di abitanti**  
25'582 milioni (2019)

## Valuta

Dollaro australiano (AUD)

**PIL pro capite**  
53'825 USD (2019)

**Importazioni della Svizzera**  
2609 milioni CHF (2019)

**Esportazioni in Svizzera**  
1510 milioni CHF (2019)

**Comunità di Svizzeri/e al**  
31.12.2019  
25'618 persone

## Accordi bilaterali

✓ [Banca dati dei trattati internazionali](#)

## Amministrazione e diritto

L'Australia è uno Stato federale formato da 6 Stati federali e 7 territori esterni con determinate competenze. La giurisprudenza può variare nei diversi Stati federali.

## Geografia

La maggior parte della superficie dell'Australia è occupata da deserti o aree semiaride.

L'Australia è il continente più piccolo, ma è il sesto Paese più grande del mondo.

## Clima e tempo

A causa della vasta estensione del Paese da nord a sud, in Australia si trovano zone climatiche molto diverse. Il clima e il tempo meteorologico sono caratterizzati da tre fenomeni: la cintura di bassa pressione tropicale, i venti alisei e i venti occidentali subpolari. Le stagioni sono opposte rispetto a quelle dell'emisfero nord.

✓ [servizio meteo](#)  
✓ [Tempo in Australia](#)



## 2. Formalità di ingresso e visti

Le disposizioni relative all'ingresso e ai visti possono cambiare in qualsiasi momento. La competente rappresentanza diplomatica o consolare (ambasciata o consolato) estera in Svizzera è in grado di fornire tutte le informazioni vincolanti sulle disposizioni attualmente in vigore per l'ingresso nel Paese di destinazione.

WWW

- ✓ [Rappresentanze estere in Svizzera](#)

### DFAE Consigli di viaggio

Prima di partire, si raccomanda di consultare i consigli di viaggio pubblicati e costantemente aggiornati dal DFAE e di registrare online sull'applicazione Travel Admin il viaggio all'estero. Il DFAE potrà così rintracciare più facilmente i viaggiatori in caso di crisi.

WWW

- ✓ [Rappresentanze e consigli di viaggio \(DFAE\)](#)
- ✓ [Travel Admin \(DFAE\)](#)
- ✓ [Raccomandazioni prima del viaggio \(DFAE\)](#)
- ✓ [Raccomandazioni durante il viaggio \(DFAE\)](#)

### 2.1. Informazioni generali

#### Dichiarazione dei valori australiani

L'Australia è un Paese con una storia recente, in grado di offrire una nuova patria a persone dalle più disparate origini geografiche, culturali e religiose.

La Dichiarazione in materia di valori australiani, che deve essere accettata dai richiedenti nella domanda di visto, descrive efficacemente le aspettative ufficiali dell'Australia verso gli immigranti:

«Prendo atto che:

- *la società australiana si ispira al rispetto della libertà e della dignità dell'individuo, della libertà di religione, della supremazia della legge, della democrazia parlamentare, della parità tra uomo e donna e dello spirito egalitario che comprende rispetto reciproco, tolleranza, equità ed empatia verso le persone in una situazione di bisogno nonché l'adoperarsi a vantaggio del bene pubblico;*
- *la società australiana si ispira alle pari opportunità dell'individuo, a prescindere dalla religione o dall'estrazione etnica;*
- *la lingua inglese, in quanto lingua nazionale, è un importante elemento unificante della società australiana;*
- *mi impegno a rispettare tali valori della società australiana nel corso della mia permanenza in Australia e a obbedire alle leggi dell'Australia».*

Qualunque sia il motivo del viaggio in Australia, le Svizzere e gli Svizzeri hanno bisogno di un permesso d'entrata da richiedere prima della partenza. Il permesso è rilasciato in formato elettronico come messaggio di testo. I viaggiatori possono controllare o esibire il proprio visto attraverso il portale [Visa Entitlement Verification Online \(VEVO\)](#) o tramite l'app mobile myVEVO.

Le procedure di concessione dei visti sono pubblicate in modo dettagliato e non sono generalmente previste eccezioni. Si raccomanda pertanto di attenersi scrupolosamente alle disposizioni della autorità competenti e di non sperare di poter ottenere una decisione positiva per un soggiorno di lunga durata dopo l'ingresso come turisti.

Al di fuori dell'Australia le rappresentanze diplomatiche e consolari australiane sono competenti per informazioni vincolanti sulle disposizioni relative ai visti e all'ingresso nel Paese.

## 2.2. Ambasciata australiana a Berlino

Per richieste di informazioni e domande di visti da parte di persone con domicilio in Svizzera occorre rivolgersi alle seguenti autorità:

### Ambasciata australiana

Wallstrasse 76-79

D 10179 Berlino

Tel. +49 30 88 00 880

### Servizio informazioni visti

Tel. +49 30 223 89 181

Orari di ricevimento dello sportello per i visti: lun, mer, ven 9-11

Il sito web dell'ambasciata di Berlino pubblica informazioni sulle varie categorie di visti alla rubrica «Visti e immigrazione» («Visa und Einwanderung»).

#### WWW

- ✓ [Ambasciata australiana a Berlino](#)
- ✓ [Governo australiano – Dipartimento degli interni \(informazioni per immigranti\)](#)

Le autorità australiane modificano i requisiti in materia di visti costantemente e tempestivamente in funzione delle esigenze del mercato del lavoro, dello sviluppo dell'economia, del turismo e della sicurezza nazionale. Oltre alla limitazione numerica degli immigrati, l'obbligo di riconoscimento da parte delle autorità australiane della formazione acquisita in Svizzera, necessario per l'esercizio di numerose professioni, può presentare un ostacolo al desiderio di emigrare in Australia.

Come si può vedere sui siti web dell'ambasciata australiana e delle autorità preposte al controllo dell'immigrazione australiane, esistono numerose categorie di visti. Prima di presentare domanda per un determinato visto si consiglia di contattare l'ambasciata australiana per ogni chiarimento inerente al diritto del lavoro, alle assicurazioni sociali, alle tasse e alla situazione di eventuali parenti che accompagnano la persona interessata.

L'iter per la richiesta dei visti di immigrazione è complesso e comporta talvolta emolumenti e spese significativi.

## 2.3. Attività lavorativa

### Visione d'insieme

Se non trova nessun candidato locale per un posto vacante, un datore di lavoro australiano può «nominare» un lavoratore d'oltreoceano, vale a dire comunicare alle autorità australiane preposte all'immigrazione la sua intenzione di assumere uno straniero. A questo proposito esistono varie categorie, illustrate sulle pagine web «Working in Australia».

#### WWW

- ✓ [Working in Australia](#)
- ✓ [Business Innovation and Investment \(provisional\) visa](#)

### Lavoro qualificato (a tempo determinato)

Per lavoratori qualificati che desiderano lavorare **provvisoriamente** in Australia esiste il visto di lavoro Business Visa. Di norma, anche i coniugi che li accompagnano ricevono un permesso di lavoro.

A questo scopo sono richiesti una garanzia da parte di un datore di lavoro australiano e una specializzazione qualificata (skills), p. es. una buona conoscenza dell'inglese (esame IELTS).

Per informazioni sulle competenze richieste attualmente in Australia (elenchi di competenze SOL) si rimanda ai seguenti siti web:

#### WWW

- ✓ [Skill Select](#)
- ✓ [Skilled Occupations List \(SOL\)](#)

### Distacco e servizio

Cfr. anche «Attività lavorativa, Visione d'insieme»

## Lavoro indipendente

Le persone d'affari, i titolari di aziende e gli investitori che intendono avviare un'attività in Australia possono fare domanda di un Business Skills Visa.

Un elenco aggiornato dei tipi di visti si trova in *Visti per affari > Visti > Permanent work visas*.

### WWW

- ✓ [Tipologie di visto per persone d'affari e Business Owner visas](#)
- ✓ [Lavorare in Australia](#)
- ✓ [Business Talent visa](#)
- ✓ [Visas for innovation](#)

## Tirocinanti

Nel 1991 la Svizzera e l'Australia hanno sottoscritto un accordo sui tirocinanti. Tutti i giovani lavoratori svizzeri che vogliono ampliare le loro conoscenze professionali e linguistiche possono ottenere un permesso di soggiorno e di lavoro per l'Australia della durata massima di diciotto mesi.

### WWW

- ✓ [Programmi per tirocinanti \(SEM\)](#)
- ✓ [Guida per tirocinanti Australia \(SEM\)](#)

Sono ammessi come tirocinanti i cittadini svizzeri tra i 20 e i 30 anni, con domicilio principale in Svizzera, conoscenze dell'inglese e un titolo di formazione professionale. L'assunzione deve avvenire nel proprio settore di formazione e la retribuzione deve essere in linea con le condizioni usuali nella regione e nella professione.

Non sono consentiti un impiego part-time né lo svolgimento di un'attività indipendente.

## Working Holiday Visum

I cittadini svizzeri non possono partecipare al programma Working Holiday. Gli Stati ammessi a partecipare sono consultabili sul seguente sito Internet.

### WWW

- ✓ [Working Holiday Visa](#)

## Au-pair

Gli impieghi «au pair» (custodia di bambini e aiuto domestico) sono considerati dalle autorità australiane come normali attività lucrative. Le persone straniere possono esercitarli soltanto se sono in possesso di un visto che include un permesso di lavoro.

### WWW

- ✓ [Guida «Soggiorni alla pari»](#)

## 2.4. Persone senza attività lavorativa

### Visione d'insieme

#### Soggiorno linguistico e studio

A chi entra in Australia con un visto di studio, in linea di massima è consentito svolgere, oltre al corso di lingua, un'attività retribuita per un massimo di 20 ore a settimana. La condizione essenziale è la partecipazione per tre mesi a un corso di inglese a tempo pieno presso una scuola di lingua riconosciuta dallo Stato.

### WWW

- ✓ [Studiare all'estero \(Swissuniversities\)](#)
- ✓ [studyinaustralia.gov.au](#)
- ✓ [Studying in Australia](#)
- ✓ [Guida «Soggiorno linguistico, studiare all'estero»](#)

## Pensione

Per i pensionati che intendono soggiornare in Australia esistono vari tipi di visto. Ulteriori informazioni sono disponibili ai link sottostanti.

WWW

- ✓ [Guida «Pensionamento all'estero»](#)
- ✓ [Investor or Retirement Visa](#)

## Turismo

WWW

- ✓ [Guida «Viaggi all'estero»](#)
- ✓ [Visit Australia](#)



## 3. Importazioni e dogana

### 3.1 Importazioni

L'importazione di merce avviene tramite gli uffici doganali situati nei porti e negli aeroporti. Gli iter doganali sono regolamentati in modo trasparente con un utilizzo intensivo dei mezzi tecnici di controllo. La violazione di disposizioni sull'importazione è punita con multe elevate e in determinati casi con la detenzione.

All'arrivo ogni viaggiatore deve compilare una dichiarazione scritta.

Per le formalità di ingresso di spedizioni di merce non accompagnata (p. es. container spediti via mare con masserizie di trasloco o per spedizioni via aerea di effetti personali) di norma si incarica uno spedizioniere che prepara la documentazione necessaria insieme al destinatario della merce.

Un aspetto importante delle formalità di importazione riguarda i **controlli delle prescrizioni di biosicurezza e quarantena**. L'applicazione è rigorosa e può comportare elevati costi supplementari (incluse multe), se la merce o gli imballaggi non sono conformi alle normative e devono quindi essere disinfettati o distrutti. Nel giugno del 2016 è entrato in vigore il Biosecurity Act che disciplina in particolare l'importazione di prodotti di origine animale o vegetale. Informazioni sulle conseguenze per le persone che entrano nel Paese si trovano al link del Biosecurity Act. Si raccomanda di consultare i siti web delle autorità doganali australiane.

L'Australia ha aderito alla Convenzione CITES sul commercio internazionale delle specie di fauna e di flora selvatiche minacciate di estinzione. Prima di importare animali, piante e merci soggetti a tutela (p. es. avorio intagliato, molluschi bivalvi, pellicce), occorre verificare se si applicano condizioni o divieti.

#### WWW

- ✓ [Masserizie di trasloco, studio, domicilio di vacanza, matrimonio ed eredità \(AFD\)](#)
- ✓ [The Biosecurity Act](#)
- ✓ [Travel Information](#)
- ✓ [Arriving in Australia – Declare it](#)
- ✓ [Scheda «All'arrivo in Australia»](#)
- ✓ [Autorità doganali australiane](#)
- ✓ [Travelling or sending goods to Australia](#)

### 3.2 Masserizie di trasloco

Le autorità australiane informano in merito all'importazione in franchigia di dazio di mobili e suppellettili domestiche. Sono considerati masserizie da trasloco anche gli utensili domestici che giungono in Australia dodici mesi dopo l'arrivo della persona interessata.

#### WWW

- ✓ [Moving to Australia or importing personal effects/household goods](#)

### 3.3 Veicoli a motore

Le norme relative alle importazioni di automobili sono stabilite dal Department of Infrastructure, Transport, Regional Development and Communications (Dipartimento delle infrastrutture, dei trasporti, dello sviluppo regionale e delle comunicazioni).

### WWW

- ✓ [Documenti di circolazione e dogana \(Touring Club Svizzero\)](#)
- ✓ [Info per paese \(Touring Club Svizzero\)](#)
- ✓ [Importazione di automobili in Australia](#)
- ✓ [Circolazione e dogana Australia \(Touring Club Svizzero\)](#)
- ✓ [Importing a motor vehicle](#)

### Immatricolazione di veicoli

La compravendita di una vettura è soggetta a regole diverse in ciascuno Stato australiano. Per le formalità legate alla compravendita potete rivolgervi al commerciante di auto o all'ente locale competente per la circolazione stradale. L'immatricolazione del veicolo deve essere rinnovata annualmente (tassa di circolazione); a seconda dell'età del veicolo è necessario far revisionare le condizioni tecniche dell'auto presso un meccanico autorizzato. Contemporaneamente all'immatricolazione si deve rinnovare anche l'assicurazione di responsabilità civile obbligatoria.

### WWW

- ✓ [Registration and licences](#)

### Riconoscimento della licenza di condurre

La licenza di condurre svizzera è riconosciuta soltanto se accompagnata da una licenza internazionale. Per la licenza in formato carta di credito è disponibile una traduzione in inglese sul sito dell'Ufficio federale delle strade (USTRA).

I titolari di un permesso di soggiorno e di una licenza di condurre straniera devono richiedere, al massimo entro tre mesi, una licenza australiana. Le licenze di condurre svizzere provviste di traduzione in inglese sono trascritte senza dover passare un esame di guida.

### WWW

- ✓ [Licenza di condurre e libretto di circolazione \(Ambasciata di Svizzera PAESE\)](#)
- ✓ [Traduzione della licenza di condurre svizzera \(USTRA\)](#)
- ✓ [Apply for a Driver's License](#)

### Noleggio auto

L'età minima per poter noleggiare un'auto va da 21 a 25 anni, a seconda della ditta di noleggio, del modello e dello Stato

### Assicurazione

Per immatricolare un veicolo è necessario stipulare l'assicurazione di responsabilità civile obbligatoria, che copre esclusivamente i danni alle persone e non i danni materiali (Compulsory Third Party Insurance). È consigliabile inoltre stipulare un'assicurazione di responsabilità civile o un'assicurazione casco, che serve in caso di danni materiali (Third Party Property Insurance), perché molti titolari di veicoli non stipulano un'assicurazione per danni materiali e in caso di incidente a loro imputabile non sono in grado di risarcire i danni materiali.

### WWW

- ✓ [Car Insurance](#)

## 3.4 Animali da compagnia

Chi vuole fare entrare animali vivi in Australia deve ottenere un'autorizzazione dal Department of Agriculture (Dipartimento dell'agricoltura). Questo ministero pubblica sul suo sito web le condizioni di importazione (Import Conditions, ICON) per gli animali a seconda dei Paesi. L'introduzione di animali è soggetta a severe disposizioni in materia di vaccinazioni e quarantena della durata di diversi mesi in appositi centri.

### WWW

- ✓ [Viaggiare con animali da compagnia \(Ufficio federale della sicurezza alimentare e di veterinaria\)](#)
- ✓ [Importing live animals](#)
- ✓ [Bringing cats and dogs to Australia](#)
- ✓ [USAV - Viaggiare con animali da compagnia](#)  
E-mail: [info@blv.ch](mailto:info@blv.ch)

### WWW

- ✓ [Esportazione di armi dalla Svizzera](#)
- ✓ [Importazione di armi](#)

**Importante:** il porto d'armi di qualsiasi tipo, tra cui coltelli, armi sportive e dispositivi di autodifesa, è regolamentato. Le persone che intendono utilizzare questi dispositivi in Australia sono invitate a informarsi in anticipo sulle condizioni vigenti per la loro importazione e il loro utilizzo.

## 3.5 Armi

Per esportare armi di qualsiasi tipo dalla Svizzera occorre tenere conto delle informazioni della SECO.

Per importare armi in Australia occorre un permesso specifico. Le autorità australiane hanno competenza esclusiva per fornire informazioni sull'importazione.

## 3.6 Valute

In linea di massima non vige nessuna limitazione per l'importazione o l'esportazione della valuta nazionale né di valute estere. Gli importi superiori ai 10'000 AUD o controvalore in altre valute vanno tuttavia dichiarati alla frontiera.

## 4. Vaccinazioni e sistema sanitario

### 4.1. Vaccinazioni

Informazioni sulle vaccinazioni raccomandate contro le malattie trasmissibili e su altri rischi per la salute possono essere consultate sul sito web Safetravel e vengono inoltre fornite da medici e centri di vaccinazione. Prima del viaggio controllare sempre le vaccinazioni standard di adulti e bambini.

### 4.2. Sistema sanitario

L'assistenza medica di base è garantita in tutto il Paese. Nelle regioni remote l'ospedale più vicino può essere distante parecchie ore di guida, il che può essere problematico in caso di incidenti gravi o malattie acute. Se assumete regolarmente determinati farmaci informatevi se sono disponibili in Australia o eventualmente se lo stesso principio attivo è in vendita sotto un altro nome. La vostra farmacia da viaggio dovrebbe contenere scorte adeguate.

#### Sostanze stupefacenti e psicofarmaci

In molti Paesi vigono prescrizioni particolari per portare con sé medicinali contenenti sostanze stupefacenti (p. es. il metadone) e sostanze per la cura di malattie psichiche. Si consiglia di informarsi eventualmente prima del viaggio direttamente presso la rappresentanza estera competente (ambasciata o consolato) e di consultare i consigli di viaggio del DFAE, dove figurano ulteriori informazioni su questo argomento e in generale sul tema viaggi e salute.

#### WWW

- ✓ [Raccomandazioni sui vaccini \(Safetravel.ch\)](http://Raccomandazioni%20sui%20vaccini%20(Sa-fetravel.ch))
- ✓ [Vaccinazioni nei viaggi all'estero \(UFSP\)](http://Vaccinazioni%20nei%20viaggi%20all'estero%20(UFSP))
- ✓ [Rappresentanze e consigli di viaggio \(DFAE\)](http://Rappresentanze%20e%20consigli%20di%20viaggio%20(DFAE))
- ✓ [Rapporto Australia \(OMS\)](http://Rapporto%20Australia%20(OMS))
- ✓ [Entrare in Australia con medicinali](http://Entrare%20in%20Australia%20con%20medicinali)

Quando ci si reca in Australia si deve tener conto di questo aspetto anche per Paesi di transito (p. es. Stati del Golfo, Singapore, Malesia, Indonesia, Thailandia, Cina), in cui l'importazione non autorizzata di medicinali può essere punita anche con la pena di morte.

### 4.3. Rischi sanitari speciali

Nelle zone tropicali è possibile contrarre malattie infettive portate dagli insetti. Nelle aree a rischio si raccomanda di adottare misure adeguate per proteggersi dalle punture di insetti (repellente per insetti, indumenti che proteggono dalle punture di insetti, zanzariere).

Si invitano le persone appena arrivate in Australia a non sottovalutare i pericoli derivanti p. es. dalla guida a sinistra (incidenti stradali) o dalla natura (p. es. disidratazione e ustioni dovute all'esposizione al sole, contatto con animali terrestri e acquatici velenosi o pericolosi).

## 5. Notifica e soggiorno

### 5.1 Notifica presso le autorità locali

Le persone straniere che prendono la residenza in Australia devono annunciarsi presso il Department of Home Affairs regionale (Dipartimento dell'interno). Anche le modifiche dello stato civile vanno comunicate al suddetto dipartimento.

#### Si prega di informarsi!

È assolutamente necessario attenersi alle prescrizioni vigenti per la notifica dell'arrivo nel paese di residenza. La mancata notifica comporta conseguenze presso le autorità locali!

#### WWW

- ✓ [Department of Home Affairs](#)

### 5.2 Notifica presso la rappresentanza Svizzera

#### I vostri obblighi

Gli Svizzeri e le Svizzere che intendono trasferirsi all'estero devono annunciarsi presso la rappresentanza svizzera all'estero (ambasciata o consolato) entro 90 giorni dalla data di notifica della propria partenza per l'estero all'ultimo Comune di domicilio in Svizzera. Potete iscrivervi direttamente presso la rappresentanza o attraverso lo sportello online. Per l'iscrizione nel registro degli Svizzeri all'estero è necessario presentare il passaporto (o la carta d'identità) valido, il certificato di avvenuta notifica di partenza e se disponibile l'atto d'origine.

#### I vostri diritti

Annunciarsi è gratuito e permette la presa di contatto in caso di emergenza, facilita le formalità (per es. rilascio di documenti di identità o eventi di stato civile) e consente inoltre di non perdere il legame con la Svizzera. Le persone iscritte nel registro di una rappresentanza svizzera all'estero, ricevono gratuitamente la «Schweizer Revue», la rivista destinata agli Svizzeri all'estero, e possono prendere parte (su richiesta) alle votazioni e alle elezioni in Svizzera.

#### WWW

- ✓ [Rappresentanze e consigli di viaggio](#)
- ✓ [Sportello online \(DFAE\)](#)
- ✓ [Gazzetta Svizzera](#)
- ✓ [Consolato generale svizzero di Sydney](#)

#### Ulteriori informazioni

Informazioni sugli obblighi di notifica e sull'obbligo di prestare servizio militare in Svizzera sono contenute nella guida «Emigrazione» e nella Guida dalla A alla Z «Soggiorno all'estero / emigrazione».

#### WWW

- ✓ [Guida «Emigrazione»](#)
- ✓ [Guida dalla A alla Z «Soggiorno all'estero / emigrazione»](#)
- ✓ [Servizio militare \(DDPS\)](#)

## 6. Lavorare

### 6.1 Situazione sul mercato del lavoro

L’Australia è attualmente la tredicesima economia del mondo. La disoccupazione nel 2019 era del 5,8 per cento. Mentre lo scorso decennio è stato caratterizzato da un boom dei settori delle materie prime e dell’energia, è ora iniziata una fase di consolidamento in seguito a un calo della domanda proveniente dall’Asia. Al settore delle risorse si contrappone un’industria della lavorazione meno produttiva, che negli ultimi dieci anni ha visto dimezzarsi la quota con cui contribuisce al PIL.

Nonostante la contrazione della crescita percentuale, l’Australia rimane in termini assoluti una delle economie più forti del mondo. La stabilità politica ed economica e l’elevata qualità della vita rendono l’Australia una meta attraente per l’emigrazione. Attualmente l’immigrazione è autorizzata con forte reticenza, ragion per cui sono pochi gli Svizzeri e le Svizzere senza status particolare (ricongiungimento familiare, pensionati, lavoratori distaccati, studenti) che hanno la possibilità di trasferirsi e di lavorare in Australia.

#### WWW

- ✓ [Informazioni su Paesi \(SECO\)](#)

### 6.2 Condizioni di lavoro

#### Diritto del lavoro e contratti di lavoro

Il diritto del lavoro australiano è disciplinato dal Fair Work Act del 2009, che regola anche i contratti di lavoro.

#### WWW

- ✓ [Fair Work Act](#)

#### Permesso di lavoro

Le pagine del Ministero dell’immigrazione australiano offrono informazioni complete in merito a

immigrazione e soggiorno. Vi si trovano fra le altre cose gli elenchi delle professioni attualmente richieste nella rubrica «Skill Occupation List».

#### WWW

- ✓ [Fairwork Ombudsman – Informazioni e consigli in materia di diritti e doveri sul posto di lavoro](#)
- ✓ [Fair Work Commission](#)
- ✓ [Skilled Migration Program](#)
- ✓ [Skill Occupation List](#)

L’Ambasciata di Australia a Berlino offre una consulenza specialistica (cfr. «Formalità di ingresso e visti»). Poiché esistono numerosi tipi di visti, ciascuno con le proprie regole, è importante informarsi presso l’Ambasciata.

#### WWW

- ✓ [Ambasciata australiana a Berlino](#)
- ✓ [Australian Government – working in Australia](#)
- ✓ [Living in Australia](#)
- ✓ [IELTS](#)

#### Camere di commercio

#### WWW

- ✓ [Camera di commercio svizzera in Australia](#)
- ✓ [Sito web della Camera di commercio in Australia > contatti](#)
- ✓ [Australian Chamber of Commerce and Industry](#)
- ✓ [European Australian Business Council](#)
- ✓ [Australian Trade Commission](#)

## Elenco delle imprese

La Camera di commercio svizzero-australiana SwissCham gestisce un elenco completo delle aziende svizzere attive in Australia, che mette a disposizione dietro pagamento di un emolumento. Per gli universitari potrebbe anche essere utile prendere contatto con lo Swiss Australian Academic Network (SAAN) ai fini della ricerca di un impiego.

- ✓ [Swiss-Australian Chamber of Commerce and Industry](#)
- ✓ [Swiss-Australian Academic Network](#)
- ✓ [European Australian Business Council](#)

## Lavoro indipendente

### WWW

- ✓ [Switzerland Global Enterprise \(S-GE\)](#)
- ✓ [Informazioni Paese \(S-GE\)](#)
- ✓ [Camere di commercio bilaterali \(S-GE\)](#)
- ✓ [Camere di commercio \(Portale PMI\)](#)
- ✓ [Swiss Business Hubs \(S-GE\)](#)
- ✓ [Swissnex](#)

## 6.3 Ricerca d'impiego e candidatura

### Collocamento pubblico

Alle persone in possesso di un permesso di lavoro e di soggiorno il Governo australiano offre una serie di siti web per la ricerca di posti di lavoro, tirocini, apprendistati e candidature.

### Collocamento privato

#### WWW

- ✓ [Online Newspapers](#)
- ✓ [Offerte di lavoro in tutto il mondo \(Monster\)](#)

### Candidatura

Un buon dossier di candidatura aumenta le chance di trovare lavoro anche sul mercato del lavoro australiano. Talvolta le grandi aziende con posti vacanti predispongono un sito web per le candidature. A causa dell'elevato numero di persone in cerca di lavoro, è possibile che tali candidature siano selezionate e valutate da programmi informatici. Se ci si candida per posti altamente qualificati può valere la pena servirsi di un intermediario professionale in modo da assicurarsi che la documentazione di candidatura sia conforme alla prassi australiana.

## 6.4 Diplomi, titoli di studio e certificati

### Rete di centri d'informazione

Il sito Internet della rete ENIC-NARIC fornisce informazioni sul riconoscimento di qualifiche accademiche e professionali e contiene gli indirizzi dei centri d'informazione nazionali (p. es. Swiss ENIC).

### SEFRI

In caso di domande sull'argomento si consiglia di rivolgersi alla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI.

#### WWW

- ✓ [ENIC-NARIC](#)
- ✓ [Swiss ENIC \(swissuniversities\)](#)
- ✓ [Diplomi svizzeri all'estero \(SEFRI\)](#)
- ✓ [Diplomi, titoli di studio e certificati \(DFAE\)](#)

## 7 Previdenza e assicurazioni

### 7.1 Sistema di assicurazione sociale

#### Convenzione di sicurezza sociale

Dal 1° gennaio 2008 tra la Svizzera e l'Australia è in vigore una convenzione di sicurezza sociale che coordina e garantisce i diritti e i doveri dei cittadini di entrambi i Paesi in determinati aspetti delle assicurazioni sociali.

Uno dei principi di base della convenzione è la **parità di trattamento** dei cittadini svizzeri e australiani. Essa determina in quale Stato una persona è tenuta ad assicurarsi, deve versare i contributi sociali e ha diritto alle prestazioni dell'assicurazione sociale.

Un altro principio di base è la **totalizzazione**. Se una prestazione australiana di assicurazione sociale dipende da un periodo minimo di assicurazione, di versamento dei contributi o di residenza, i periodi accumulati in Svizzera sono conteggiati (totalizzati) per l'acquisizione del diritto in Australia.

La convenzione regola anche le assicurazioni sociali cui sono soggetti i lavoratori in caso di un «**distacco**» in Australia da parte della ditta in Svizzera.

Per informazioni dettagliate sulla convenzione si rimanda ai seguenti link. In caso di domande siete pregati di rivolgervi alla vostra cassa di compensazione.

#### WWW

- ✓ [Convenzione di sicurezza sociale tra la Svizzera e l'Australia \(Humanservices.gov.au\)](#)
- ✓ [Opuscolo informativo AVS «Salariati all'estero e i loro familiari»](#)

#### WWW

- ✓ [www.ahv-iv.info](http://www.ahv-iv.info) > Contatto
- ✓ [UFAS - Convenzioni di sicurezza sociale > Convenzione di sicurezza sociale tra la Svizzera e l'Australia \(opuscolo\)](#)
- ✓ [Convenzione di sicurezza sociale tra la Confederazione Svizzera e l'Australia](#)
- ✓ [UFAS – Internazionale \(FAQ\)](#)

### Sistema di assicurazione sociale nazionale

#### Sistema di assicurazione sociale nazionale

Le seguenti informazioni sulle assicurazioni sociali estere forniscono una panoramica generale. Non sostituiscono i consigli della compagnia d'assicurazione estera che continua ad essere l'unica responsabile per le pertinenti informazioni sul sistema d'assicurazione nazionale.

Il sistema sociale australiano sostiene o aiuta le persone assicurate che vivono in condizioni finanziarie modeste con un'ampia gamma di prestazioni finalizzate a:

- condurre le persone alla vita lavorativa, reintegrarle nel lavoro dopo un'interruzione o mantenere la loro capacità lavorativa;
- garantire ai pensionati un minimo vitale;
- assistere i superstiti con rendite;
- indennizzare le persone che si prendono cura di altre persone (bambini, disabili, persone bisognose di assistenza) per la perdita di guadagno che ne deriva;
- assistere le persone indigenti colpite da lunga malattia o disabilità grave;
- sgravare le famiglie.



Le prestazioni non sono stabilite in base ai contributi versati individualmente (come p. es. i contributi AVS/AI in Svizzera). Molte prestazioni dipendono piuttosto dalla situazione finanziaria personale dell'assicurato, che è valutata caso per caso in funzione del reddito e del patrimonio. P. es. nel calcolo della rendita di vecchiaia australiana viene conteggiato il reddito derivante da una rendita AVS, con conseguente riduzione della rendita australiana spettante.

Un diritto legale alle prestazioni sociali per gli stranieri è legato ad altre condizioni (p. es. durata del soggiorno, termini di carenza e status del soggiorno).

WWW

- ✓ [Autorità sanitaria australiana](#)
- ✓ [Social Welfare](#)

## 7.2 Previdenza per la vecchiaia

Per stabilire se si ha diritto alla rendita australiana è necessario informarsi sul periodo di permanenza minimo. I periodi assicurativi versati in Svizzera sono di regola conteggiati ai fini della totalizzazione. Cfr. anche «Sistema di assicurazione sociale» e «Convenzione di sicurezza sociale».

WWW

- ✓ [Lavoratori all'estero \(SVA Zürich\)](#)

## 7.3 Assicurazione malattie e infortuni

### Assicurazione nazionale malattie e infortuni

«Medicare» è l'assicurazione malattia statale dell'Australia. Questo programma si assume i costi dell'assistenza sanitaria di base per le persone assicurate. L'entità delle prestazioni è disciplinata da un ampio numero di regolamenti speciali e deroghe. Le leggi incoraggiano le persone con reddito medio-alto ad aderire anche a un'assicurazione malattia privata. Per utilizzare Medicare gli immigrati devono iscriversi all'assicurazione

entro 7-10 giorni dal loro arrivo. Di norma, hanno diritto a ricevere prestazioni solo **dopo due anni di soggiorno** in Australia. Sono previste numerose eccezioni a questo periodo d'attesa: cfr. link:

WWW

- ✓ [Newly Arrived Resident's Waiting Period](#)

I contributi progressivi sono calcolati sulla base del reddito imponibile.

In caso di visita medica il paziente dovrebbe essere informato in anticipo sulla percentuale dell'onorario per la consultazione e i medicinali che sarà a carico di Medicare o se è applicata una franchigia. Esistono vari modelli di fatturazione tra medico, paziente e Medicare. Di regola le spese di cura prestate a un assicurato da un ospedale pubblico sono a carico di Medicare. Per alcuni trattamenti esistono tuttavia lunghe liste d'attesa.

WWW

- ✓ [Medicare per assicurati](#)

### Assicurazione privata malattie e infortuni

Le persone che non sono assicurate con Medicare o una cassa malati privata devono pagare le spese totali (non sovvenzionate) per le prestazioni ambulatoriali o ospedaliere. Tali spese possono raggiungere importi molto elevati sia negli ambulatori e ospedali privati che in quelli pubblici. Pertanto, in base al tipo di soggiorno, all'età e alle prospettive di guadagno è importante chiarire accuratamente lo status assicurativo per la previdenza in caso di malattia e infortunio.

WWW

- ✓ [Healthcare system](#)
- ✓ [Private Health](#)

## Assicurazione professionale e invalidità

In base alla legge sul risarcimento dei lavoratori (Workers Compensation), i datori di lavoro sono tenuti ad assicurare i propri dipendenti contro gli infortuni che possono verificarsi sul lavoro o lungo il tragitto per recarvisi.

✓ [WWW  
Workers Compensation](#)

## 7.4 Assicurazione contro la disoccupazione

L'assicurazione sociale australiana versa aiuti finanziari per il reinserimento professionale (anche in caso di disoccupazione) sulla base di condizioni fortemente differenziate. Per i nuovi immigrati vige un termine di carenza di due anni.

✓ [WWW  
Newstart Allowance](#)

## 7.5 Previdenza professionale

Dal 1992 in Australia è in vigore la Superannuation (contributo pensionistico), una previdenza obbligatoria per la vecchiaia rivolta ai lavoratori. I datori di lavoro sono tenuti a versare circa il 9,5 per cento del salario in una cassa d'assicurazione privata. Le somme versate non potranno essere percepite prima dei 55 anni (pensionamento anticipato).

✓ [WWW  
Superannuation](#)

## 7.6 AVS/AI svizzera

### Versamento di rendite ordinarie

Le rendite ordinarie AVS e AI (all'infuori della rendita AI di un quarto) possono essere versate in qualsiasi luogo di residenza. La Cassa svizzera di compensazione versa direttamente la rendita in linea di massima nella valuta dello Stato di residenza. L'avente diritto può anche chiedere il

versamento della rendita su un conto privato postale o bancario in Svizzera. Tenete presente che gli assegni per grandi invalidi e le prestazioni complementari sono versate solo a chi ha il proprio domicilio in Svizzera.

### AVS/AI facoltativa

I cittadini svizzeri che non risiedono in uno Stato membro dell'UE/AELS possono aderire all'AVS/AI facoltativa fra l'altro se subito prima del loro trasferimento sono stati affiliati all'assicurazione obbligatoria per almeno cinque anni consecutivi. L'adesione all'AVS/AI facoltativa non esonera gli interessati da un eventuale obbligo di assicurazione nel Paese di residenza o di lavoro. L'aliquota di contribuzione è del 10,1 per cento del salario determinante. Il contributo annuale minimo è di 950 franchi. L'AVS/AI facoltativa costituisce una forma di protezione contro i rischi connessi alla vecchiaia, l'invalidità e il decesso in particolare per le persone senza attività lavorativa per le quali spesso non esistono possibilità assicurative nei sistemi di previdenza sociale stranieri.

**Informazione importante:** in Australia non è possibile dedurre dal reddito imponibile i contributi all'AVS/AI facoltativa.

### Disposizioni particolari

#### Dipendenti di un'impresa svizzera

Disposizioni particolari disciplinano i casi di persone che vivono e lavorano all'estero per società la cui sede è in Svizzera e che sono retribuite dalla stessa (distacco di lavoratori). Queste disposizioni sono valide anche per i coniugi senza attività lavorativa che li accompagnano. Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi alla competente cassa di compensazione AVS.

#### Studenti

Gli studenti che rinunciano al domicilio in Svizzera per intraprendere studi all'estero possono, a determinate condizioni, rimanere assicurati all'AVS.

✓ [WWW  
Studenti \(UCC\)](#)

## Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni in merito alla possibilità di aderire volontariamente all'AVS/AI e alle condizioni di adesione si prega di rivolgersi alla Cassa svizzera di compensazione CSC a Ginevra.

### WWW

- ✓ [Cassa svizzera di compensazione \(CSC\)](#)
- ✓ [Ufficio centrale di compensazione \(UCC\)](#)
- ✓ [AVS/AI facoltativa \(UCC\)](#)
- ✓ [Opuscoli & Moduli \(AVS/AI\)](#)

## Pensionati AVS (1° pilastro) e beneficiari delle casse pensioni (2° pilastro)

Assicuratevi che il trasferimento di rendite dall'assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS), dalle casse pensioni o da altre assicurazioni funzioni. Eventuali variazioni di domicilio devono essere comunicate alla cassa di compensazione AVS, alla cassa pensioni competente e all'assicuratore. La Cassa svizzera di compensazione CSC invia ogni anno a tutti i beneficiari di una rendita un modulo per il certificato di vita e stato civile. Per evitare interruzioni nel versamento della rendita, il modulo deve essere compilato, autenticato da un'autorità competente e rispedito entro 90 giorni.

### WWW

- ✓ [Richiedere una rendita di vecchiaia svizzera \(UCC\)](#)
- ✓ [Richiedere una rendita per superstiti svizzera \(UCC\)](#)
- ✓ [Richiedere una rendita d'invalidità svizzera \(UCC\)](#)
- ✓ [Lasciare la Svizzera \(UCC\)](#)
- ✓ [Ricevere la propria prestazione \(UCC\)](#)
- ✓ [Diritti e obblighi dei beneficiari di rendita \(UCC\)](#)

## Tassazione delle rendite pensionistiche

Di norma, se il beneficiario vive all'estero, la Svizzera applica sulle rendite delle casse pensioni un'imposta alla fonte. Le convenzioni di doppia imposizione possono prevedere il venir meno dell'imposta alla fonte o la possibilità di rimborso per il beneficiario della rendita nel Paese di residenza (cfr. capitolo «Imposte»).

**Indicazione per l'Australia:** di norma, se il beneficiario vive all'estero, la Svizzera applica sulle rendite delle casse pensioni un'imposta alla fonte. Informatevi presso l'Amministrazione delle contribuzioni prima della partenza su eventuali modalità che vi consentirebbero di evitare la doppia imposizione in Svizzera e in Australia nell'ambito della relativa convenzione (cfr. «Imposte»).

### WWW

- ✓ [Opuscoli & Moduli \(AVS/AI\)](#)
- ✓ [Casse cantonali di compensazione](#)

## 7.7 Assistenza e previdenza sociale

### Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE)

L'Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE) del DFAE concede, se sono rispettate determinate condizioni, prestazioni di aiuto sociale alle Svizzere e agli Svizzeri all'estero in stato di bisogno. La persona che si viene a trovare in una situazione di emergenza deve prima cercare di affrontarla con le proprie forze e i propri mezzi. Se in questo modo non riesce a ottenere alcun miglioramento, è necessario verificare innanzitutto fino a che punto parenti o conoscenti possono venire in aiuto. In seguito si deve anche chiarire quali prestazioni e quale supporto può offrire lo Stato di residenza. Solo dopo possono essere prese in considerazione le opportunità di sostegno offerte dall'ASE.

### Chi sono gli Svizzeri all'estero?

È considerato uno Svizzero all'estero un cittadino svizzero non domiciliato in Svizzera e iscritto nel registro degli Svizzeri all'estero.

### Principi

L'ASE può, in linea di massima e a certe condizioni, fornire aiuto alle Svizzere e agli

Svizzeri all'estero che si trovano in stato di bisogno. L'aiuto sociale non offre di solito un sostegno a tempo indeterminato. Per valutare se una persona residente all'estero ne ha diritto, vengono presi in considerazione vari aspetti, tra cui le relazioni familiari, i rapporti con lo Stato di domicilio e il senso e l'opportunità di un rientro in Svizzera. La richiesta di aiuto sociale può essere presentata alla rappresentanza svizzera competente.

### Procedura

L'ASE decide se accogliere o rifiutare la richiesta e fissa l'importo, il tipo e la durata delle eventuali prestazioni erogate. In base alla situazione, il DFAE concede un aiuto finanziario all'estero o predispone il rimpatrio della persona interessata. Se necessario l'ASE coordina, in collaborazione con le autorità cantonali, il sostegno iniziale in Svizzera.

### Doppia cittadinanza

Alle persone che hanno una doppia cittadinanza si applicano norme speciali. La richiesta viene

generalmente respinta se la cittadinanza estera è preponderante. I criteri di valutazione sono i legami con la Svizzera, le circostanze che hanno portato ad acquisire la cittadinanza estera, ma anche, e soprattutto, il luogo in cui la persona ha trascorso l'infanzia e il periodo di formazione.

### Restituzione

Le prestazioni di aiuto sociale devono essere restituite se il beneficiario non ha più bisogno di aiuto ed è garantito un adeguato sostentamento (cfr. modulo «Diritti e obblighi»).

#### WWW

- ✓ [Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero](#)
- ✓ [Moduli di richiesta per l'Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero](#)
- ✓ [Modulo «Diritti e doveri»](#)
- ✓ [Legge sugli Svizzeri all'estero \(LSEst\)](#)

## 8 Imposte

### 8.1 Imposte dirette e indirette

Chiunque lavori in Australia è tenuto a pagare l'imposta sul reddito (19-45 %) a partire da un reddito annuo di AUD 18'201. A questo scopo si deve richiedere presso l'ufficio delle imposte australiano ([Australian Taxation Office – ATO](#)) un codice fiscale, detto «Tax File Number» (TFN), e comunicarlo al datore di lavoro.

In Australia l'anno fiscale va dal 1° luglio al 30 giugno dell'anno successivo. Il datore di lavoro trattiene dallo stipendio l'imposta sui redditi dovuta e la trasmette all'ufficio delle imposte (trattenuta alla fonte). Trascorso l'anno finanziario, il lavoratore riceve dal datore di lavoro un riepilogo dei pagamenti di trattenuta alla fonte effettuati (Payment Summary). Successivamente il contribuente presenta una dichiarazione dei redditi sulla quale sono indicati tutti i redditi con eventuali deduzioni. L'amministrazione fiscale calcola l'importo definitivo delle imposte e chiede il pagamento del saldo di un eventuale debito o versa le imposte alla fonte trattenute in eccesso.

Le categorie di persone in Australia soggette a imposizione sono indicate sul sito web dell'Australian Tax Office. Su questo tema è disponibile anche un filmato.

Per sapere a quanto presumibilmente ammonteranno le imposte da pagare in Australia per persone fisiche e giuridiche, si può ricorrere al [Simple Tax Calculator](#) (semplice calcolatore fiscale) messo a disposizione dall'ATO.

### 8.2 Imposta sulla sostanza

I terreni e i beni immobili sono tassati dalle autorità locali (0,15 %-3,7 %). Per ulteriori dettagli è possibile visitare i siti Internet ufficiali delle autorità fiscali australiane (Australian Taxation Office ATO).

### 8.3 Doppia imposizione

La convenzione del 30 luglio 2013 tra Svizzera e Australia contro le doppie imposizioni è in vigore dal 14 ottobre 2014. Se dopo l'emigrazione in Australia si rimane soggetti a imposizione fiscale in

entrambi i Paesi (p. es. per il possesso immobiliare in Svizzera o un reddito pensionistico tassato alla fonte), occorre informarsi presso l'Amministrazione delle contribuzioni se la convenzione si applica al proprio caso.

#### WWW

- ✓ [Convenzione per evitare le doppie imposizioni con l'Australia \(SFI\)](#)
- ✓ [Australian Taxation Office ATO](#)
- ✓ [Segreteria di Stato per le questioni finanziarie internazionali > Comunicato stampa sullo scambio automatico di informazioni con l'Australia](#)
- ✓ [Doppia imposizione \(SFI\)](#)

La convenzione riveste un'importanza particolare per le Svizzere e gli Svizzeri residenti in Australia che percepiscono (ancora) determinati redditi in Svizzera, derivanti per esempio da immobili, attività lavorative, rendite pensionistiche, dividendi o interessi. La convenzione limita il diritto della Svizzera a riscuotere imposte in quanto Paese di provenienza di tali redditi e/o obbliga l'Australia a computare le imposte svizzere sulle imposte sul reddito australiane. Per maggiori informazioni rivolgersi alla [Segreteria di Stato per le questioni finanziarie internazionali \(SFI\)](#).

#### Pensioni e prestazioni in capitale

In Svizzera, sulle rendite AVS/AI non viene prelevata un'imposta alla fonte. Le prestazioni in capitale delle casse pensioni svizzere e degli istituti della previdenza vincolata (2° pilastro, pilastro 3a) sono invece sempre soggette all'imposizione alla fonte. Se in base a una convenzione per evitare la doppia imposizione stipulata tra la Svizzera e lo Stato di domicilio, il diritto d'imposizione è attribuito allo Stato di domicilio, su richiesta l'imposta alla fonte viene restituita. La persona tassata deve far autenticare la domanda di restituzione

dell'imposta alla fonte presso la competente autorità fiscale del luogo di domicilio e inoltrarla alla competente autorità fiscale cantonale. Il modulo di richiesta è disponibile presso l'istituto di previdenza.

Per le pensioni (rendite) e gli onorari dei consigli di amministrazione, l'imposta alla fonte viene prelevata solo se il diritto di tassazione spetta alla Svizzera.

#### Dividendi e interessi

Sui dividendi di società svizzere, interessi obbligazionari di debitori svizzeri e interessi di depositi bancari svizzeri viene detratta l'imposta preventiva (35 %). Anche questa imposta può, in applicazione di una convenzione per evitare la doppia imposizione stipulata con lo Stato di domicilio, essere in parte (in casi eccezionali per intero) restituita, su richiesta.

Nel promemoria «Sgravi fiscali per dividendi e interessi svizzeri» dell'Amministrazione federale delle contribuzioni (AFC) figura un elenco delle aliquote dell'imposta alla fonte su dividendi e interessi secondo la pertinente convenzione per evitare la doppia imposizione. Vi sono inoltre specificati i moduli da utilizzare per richiedere la restituzione dell'imposta preventiva. I moduli, scaricabili al link «Moduli Domicilio all'estero», vanno inoltrati all'AFC. Per domande sulla restituzione dell'imposta rivolgersi alla competente [Divisione Rimborso dell'AFC](#).

#### WWW

- ✓ [Sgravi fiscali per dividendi e interessi svizzeri \(AFC\)](#)
- ✓ [Moduli Domicilio all'estero \(AFC\)](#)

#### Altri redditi

Le [amministrazioni cantionali delle contribuzioni](#) sono responsabili della riscossione (ed eventualmente del rimborso) delle imposte svizzere sugli altri redditi.

#### Ulteriori informazioni

Informazioni preziose per le persone residenti all'estero che percepiscono redditi in Svizzera sono contenute nella circolare dell'AFC dal titolo «Quellensteuern - Merkblätter und DBA-Übersichten für die Quellensteuer» (in tedesco e francese).

#### WWW

- ✓ [Circolare imposta alla fonte – Promemoria e panoramica delle CDI per l'imposta alla fonte \(AFC\) \(fr, de\)](#)

### 8.4 Scambio di informazioni

La Svizzera e l'Australia hanno introdotto lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari (SAI) nel 2017. Questo significa che gli istituti finanziari soggetti all'obbligo di notifica in Australia e in Svizzera raccolgono informazioni sui conti finanziari di persone giuridiche e fisiche residenti a fini fiscali nel Paese partner. Per la Svizzera è l'Amministrazione federale delle contribuzioni a trasmettere automaticamente, ogni anno dal 2018, queste informazioni all'Australia. Un'autorità omologa svolge lo stesso compito nello Stato partner.

Anche i cittadini svizzeri con domicilio fiscale in Australia e un conto corrente o un deposito presso un istituto finanziario con sede in Svizzera sono interessati dal SAI. Ciò significa che, nel quadro del SAI, sono scambiate anche informazioni su conti finanziari aperti, ad esempio, per il versamento di una rendita pensionistica.

Data la situazione, in vista dell'introduzione del SAI alcuni Stati hanno dato la possibilità ai propri contribuenti, per un periodo di tempo limitato e nell'ambito di una procedura di regolarizzazione che (almeno in parte) non prevede sanzioni, di dichiarare volontariamente valori patrimoniali in precedenza non dichiarati (p. es. attraverso un Voluntary Disclosure Program).

Qualora sussistano valori patrimoniali non dichiarati, i cittadini svizzeri in Australia possono avvalersi di una procedura di comunicazione volontaria ([voluntary disclosure](#)). Poiché ormai la Svizzera



e l'Australia hanno introdotto il SAI, le regolarizzazioni fiscali a posteriori sono tuttavia possibili solo a determinate condizioni. A tal fine è possibile rivolgersi alle autorità fiscali australiane.

Altre informazioni sul SAI, in particolare sul tipo di dati che possono essere scambiati, si trovano sui siti del DFF e dell'SFI.

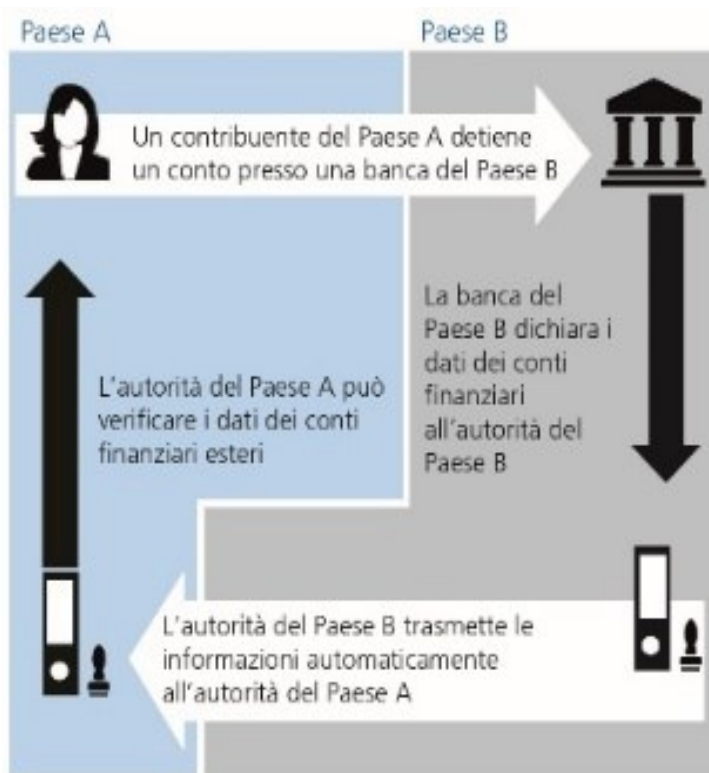
WWW

- ✓ [Scambio automatico di informazioni \(DFF\)](#)
- ✓ [SAI con l'Australia \(SFI\)](#)

La conseguenza è stata una riduzione dei servizi finanziari offerti alle persone residenti all'estero, o addirittura una loro esclusione da questi servizi, benché alcuni istituti svizzeri continuino a dare la possibilità alle Svizzere e agli Svizzeri che vivono in vari Stati di aprire un conto corrente, nel rispetto del diritto locale e svizzero.

#### Informatevi sulla vostra situazione!

La relazione tra una banca e la sua clientela è disciplinata dal diritto privato. Le persone interessate sono invitate dunque (già al momento della preparazione del trasferimento all'estero o del rientro in Svizzera) a contattare il proprio istituto bancario per trovare una soluzione che risponda alle loro esigenze specifiche.



Le informazioni scambiate sono le seguenti:

- Numero di conto
- Nome, indirizzo, data di nascita
- Numero di identificazione fiscale (NIF)
- Interessi, dividendi
- Proventi da determinati contratti di assicurazione
- Averi su conti
- Proventi dalla vendita di patrimoni finanziari

Come funziona lo scambio automatico di informazioni

## 8.5 Le banche svizzere e le cittadine e i cittadini svizzeri all'estero

### Problemi aperti

Negli scorsi anni, a seguito di un aggiornamento e ampliamento delle normative (norme e standard internazionali, legislazione nazionale e disposizioni interne alle singole banche), la consapevolezza dei rischi di compliance e di reputazione degli istituti finanziari è aumentata, soprattutto nel caso di transazioni internazionali.

### Soluzioni

La Direzione consolare segue attentamente gli sviluppi in questo ambito. In dialogo con le autorità e gli istituti bancari, l'Organizzazione degli Svizzeri all'estero (OSE) cerca di ottenere una più ampia gamma di servizi per le cittadine e i cittadini svizzeri all'estero (per ulteriori informazioni si veda il link qui sotto). Oltre a prendere contatto in tempo utile con la banca, le persone in procinto di emigrare possono quindi rivolgersi all'OSE per consulenza o informazioni sulle offerte più convenienti. Nel caso in cui non riuscissero comunque a individuare una soluzione soddisfacente, in quanto clienti di un

istituto bancario svizzero hanno la possibilità di ricorrere all'ombudsman delle banche svizzere.

### Ulteriori informazioni

#### WWW

- ✓ [Articolo nella «Schweizer Revue»](#)
- ✓ [Servizi bancari \(OSE\)](#)
- ✓ [Ombudsman delle banche svizzere](#)
- ✓ [Informazioni per i clienti privati \(Associazione svizzera dei banchieri\)](#)



## 9 Ricongiungimento familiare, unione matrimoniale, altre unioni (partner)

### 9.1 Ricongiungimento familiare

Le informazioni sulle categorie di visti sono disponibili sul seguente sito web:

### 9.2 Unione matrimoniale

#### Obbligo di notificazione

Un matrimonio civile contratto all'estero viene riconosciuto in Svizzera e deve essere dichiarato alle autorità di stato civile svizzere.

#### Procedura

I cittadini svizzeri sono chiamati a dichiarare un matrimonio celebrato all'estero presso la rappresentanza svizzera competente all'estero, che provvede a tradurre e ad autenticare i documenti trasmettendoli in Svizzera gratuitamente. In casi eccezionali la notifica può avvenire anche presso l'autorità cantonale di vigilanza sullo stato civile, che, se necessario, invia i documenti alla rappresentanza svizzera competente all'estero per la traduzione e l'autenticazione (a pagamento).

#### Contattare in anticipo

Si raccomanda, prima di contrarre matrimonio, di chiarire con la rappresentanza svizzera competente quali siano le formalità da adempiere affinché la celebrazione del rito venga riconosciuta in Svizzera quanto prima e inserita nel registro dello stato civile.

#### Ulteriori informazioni

Informazioni più dettagliate su questo argomento sono reperibili nei promemoria «Matrimonio» dell'Ufficio federale di giustizia e presso le autorità estere.

#### WWW

- ✓ [Promemoria matrimonio all'estero \(UFG\)](#)
- ✓ [Contrarre matrimonio in Australia – Obbligo di annuncio \(Ambasciata in Australia\)](#)

### 9.3 Unione (partner)

La società e le norme giuridiche australiane riconoscono le unioni in vari ambiti della vita. P. es. le coppie non sposate (eterosessuali o omosessuali) possono soddisfare i requisiti previsti per ottenere il visto per il partner. D'altro lato, dopo un certo periodo la convivenza informale di una coppia assume lo status giuridico di una «relazione di fatto», con diritti e doveri analoghi a quelli delle coppie sposate.

#### WWW

- ✓ [Promemoria unione domestica registrata \(UFG\)](#)
- ✓ [Unione \(partner\) in Australia – Obbligo di annuncio \(Ambasciata in Au-](#)

## 10 Scuola e formazione

### 10.1 Sistema scolastico

Il sistema educativo, ivi comprese le università, rientra tra le competenze dei singoli Stati austriaci.

La formazione nelle scuole statali primarie e secondarie è fondamentalmente gratuita. La maggior parte del materiale scolastico è fornito dalla scuola. I libri e le uniformi sono tuttavia addebitati, così come il contributo scolastico volontario (Voluntary School Contribution). A ciò si aggiungono le spese per l'attività sportiva, le gite ecc.

L'obbligo scolastico inizia generalmente a 5 anni e termina a 15. La scuola primaria dura sette anni, seguita da tre anni di «scuola superiore». Con ciò si conclude la frequenza obbligatoria, sancita da un diploma (School Leaving Certificate).

Proseguendo per altri due anni, all'età di 17/18 anni si consegue il diploma detto Higher School Certificate, che dà diritto a frequentare l'università. La lingua di insegnamento è l'inglese.

L'anno scolastico è suddiviso in trimestri (terms) di circa dieci settimane: dall'inizio di febbraio alla fine di marzo, da metà aprile a fine giugno, da metà luglio a fine settembre, da metà ottobre a metà dicembre.

La qualità dell'insegnamento pubblico dipende molto dalla zona in cui si trova la scuola.

L'ingresso nelle scuole, pubbliche e private, è possibile in linea di massima in qualunque momento. Si consiglia, prima dell'arrivo in Australia, di informarsi su Internet sulle varie scuole ed eventualmente di prendere già un primo contatto. L'iscrizione va fatta al più tardi dopo l'arrivo nel Paese. Soprattutto nelle scuole private, le liste d'attesa possono ritardare l'ingresso a scuola. Devono essere esibiti tutti gli attestati scolastici posseduti (nelle scuole private non vige una regola generale).

### 10.2 Scuole svizzere

In Australia non vi sono scuole svizzere.

#### WWW

- ✓ [Scuole svizzere \(educationsuisse\)](http://educationsuisse.ch)

### 10.3 Scuole internazionali

In tutte le grandi città vi sono buone scuole internazionali private che in alcuni casi seguono il calendario delle vacanze dei rispettivi Paesi.

#### WWW

- ✓ [Scuole internazionali \(educationsuisse\)](http://educationsuisse.ch)
- ✓ [Scuole tedesche](#)
- ✓ [Scuole francesi](#)
- ✓ [Council of International Schools](#)

### 10.4 Università

Uno studente in possesso della maturità svizzera può chiedere di essere immatricolato in un'università australiana (cfr. «Diplomi, titoli di studio e certificati»). Di norma non deve sostenere nessun esame vero e proprio, a parte una prova d'inglese. Se ha un diploma a indirizzo commerciale o simile, può conseguire l'Higher School Certificate frequentando uno o due anni in una scuola diurna per ottenere il diritto a iscriversi all'università. Tutte le facoltà sono a numero chiuso, nel senso che i requisiti sono determinati a seconda della domanda e dell'offerta. La varietà di facoltà è paragonabile a quella offerta dalle nostre università.

Generalmente l'anno accademico inizia alla fine di febbraio. L'immatricolazione deve avvenire entro settembre dell'anno precedente (cfr. anche «Soggiorno linguistico e studio»).

#### WWW

- ✓ [Universities Australia](http://universitiesaustralia.edu.au)

# 11 Salari e costo della vita

## 11.1 Salari e stipendi

In Australia vige un salario minimo stabilito dalla legge. La sua applicazione dipende dalle convenzioni dei singoli settori (Convenzioni o regolamenti di legge sul salario minimo «Modern Award»). Il salario minimo nazionale è attualmente di AUD 19,49 (lordo) all'ora. Per i dipendenti con disabilità, i giovani, gli apprendisti e gli stagisti si applicano disposizioni specifiche, che possono essere visualizzate sul sito web della Fair Work Commission (FWC).

### WWW

- ✓ [Salari in Australia \(FWC\)](#)
- ✓ [Confronto salari in Australia](#)

## 11.2 Costo della vita

In Australia il costo della vita medio è comparabile a quello della Svizzera (gennaio 2019). Questo valore può variare a seconda del tasso di cambio AUD/CHF.

### WWW

- ✓ [Mercer's Cost of Living Ranking 2019](#)
- ✓ [Spese per il mantenimento del tenore di vita \(DFAE\)](#)

Case e appartamenti nei capoluoghi degli Stati membri sono molto cari sia da acquistare che da affittare.

L'affitto è indicato come prezzo settimanale e deve essere pagato ogni 14 giorni o ogni mese a seconda del contratto. La cauzione ammonta solitamente a un mese di affitto.

Affitto, acquisto e vendita sono trattati tramite intermediari immobiliari privati. Gli immobili sono pubblicizzati sui quotidiani, su Internet e tramite agenzie intermedie.

### Raccomandazione

Redigete il vostro budget personale. Ulteriori informazioni si possono trovare anche sul sito Internet del DFAE.

## 12 Abitazioni e trasporti

### 12.1 Abitare

Considerati gli elevati costi delle abitazioni è opportuno analizzare in modo approfondito le proprie esigenze, la scelta della località, i collegamenti alla rete di trasporti, la sicurezza e la costruzione dell'edificio (isolamento, impianti di riscaldamento/aria condizionata, isolamento acustico, misure di sicurezza, garage/ripostiglio). Si consiglia di prendersi il tempo necessario per visitare più immobili e di chiedere il parere di un esperto sul contratto di vendita o affitto prima della relativa sottoscrizione, in modo che questi possa verificarne la legittimità, anche se l'agenzia intermediaria insiste perché lo firmiate al più presto.

#### WWW

- ✓ [Il mercato immobiliare in Australia](#)

#### Affitto

Quando si affitta un appartamento in Australia è importante chiarire le condizioni in anticipo e informarsi sugli obblighi e i diritti nei vari Stati federali, poiché possono variare.

Su Internet esistono molti portali dedicati all'immobiliare.

#### Compravendita

L'acquisto di immobili in Australia da parte di cittadini svizzeri richiede un'autorizzazione nella maggior parte dei casi. Sono previste tuttavia alcune eccezioni, come ad esempio:

- Svizzeri con permesso di soggiorno permanente;
  - comproprietari con coniuge australiano.
- Indipendentemente dal visto sono previste altre deroghe all'obbligo di permesso, p. es. per:
- acquirenti di immobili da intermediari con un permesso di vendita a cittadini stranieri.

Per ulteriori informazioni si prega di consultare il sito web del Dipartimento dei servizi sociali australiano (DSS) e dell'Ente per gli investimenti degli stranieri (FIRB).

#### WWW

- ✓ [International Real Estate Listings \(Mondinion\)](#)
- ✓ [Ente per gli investimenti degli stranieri \(FIRB\)](#)
- ✓ [Settle in Australia \(DSS\)](#)

#### Tensione elettrica e prese

- Corrente alternata 220-240 Volt, 50 Hertz (come in Svizzera)
- Spine/prese: spina piatta a tre poli

#### Trasformatori e adattatori

Per garantire il corretto funzionamento delle apparecchiature elettriche portate dalla Svizzera è necessario un adattatore. Non è necessario utilizzare un trasformatore.

#### WWW

- ✓ [Panoramica dei tipi di prese, tensioni e frequenze di rete \(Wikipedia\)](#)

## 12.2 Trasporti

### Trasporti stradali

Lo sviluppo della rete stradale non tiene il passo con l'aumento del traffico di persone e merci. Nonostante severe misure di controllo (radar, telecamere, semafori intelligenti ecc.) nei grandi centri abitati l'infrastruttura è sovraccarica e in molti punti è danneggiata. Sebbene in numerose località si allestiscano piste ciclabili, nel traffico intenso e su strade strette i ciclisti sono in pericolo.

Per la circolazione extraurbana sono disponibili solo poche autostrade sicure (pericolo di animali selvatici vaganti); i cartelli «sealed» e «unsealed» (asfaltato/non asfaltato) indicano lo stato del fondo stradale. In caso di forti piogge in territori solitamente aridi può succedere che alcune strade siano temporaneamente inagibili oppure vietate al transito tramite apposita segnaletica.

In tutta l'Australia è in vigore **la guida a sinistra**. Il conducente e i passeggeri (anche sui sedili posteriori) devono sempre allacciare le cinture di sicurezza. I limiti di velocità sono segnalati chiaramente e possono variare spesso: nei centri abitati il limite va da 40 a 60 chilometri orari e nelle zone extraurbane va da 100 a 110 chilometri orari a seconda dello Stato. Il sito web dei Roads and Maritime Services (Servizi stradali e marittimi) dello Stato del New South Wales fornisce utili informazioni sulle norme della circolazione stradale, che presentano differenze significative rispetto alla Svizzera (p. es. le regole della precedenza agli incroci e le manovre di svolta).

#### WWW

- ✓ [Australia Road Rules](#)
- ✓ [Roads & Maritime Services NSW](#)

### Rete ferroviaria

La ferrovia statale vanta una rete lunga 34'000 chilometri, mentre la rete ferroviaria privata si estende per 5500 chilometri. Il trasporto di persone su rotaia riveste un ruolo secondario nel traffico a lunga distanza.

Nelle zone ad alta concentrazione urbana di Sydney, Melbourne e Perth sono inoltre presenti reti ferroviarie urbane ben sviluppate.

### Collegamenti aerei

L'Australia si contraddistingue per una rete aerea molto fitta che collega le città dell'interno con le metropoli sulla costa e i capoluoghi degli Stati federali.

Oltre alle compagnie aeree australiane (Qantas, Virgin Australia, Jetstar), numerose altre compagnie dell'Asia, del Medio Oriente, degli USA e dell'Europa effettuano collegamenti con le principali città degli Stati federali.

### Navigazione

I porti di arrivo in Australia sono generalmente Fremantle (Perth), Adelaide, Melbourne, Sydney e Brisbane. Non vi sono traghetti per il trasporto internazionale di persone.

#### WWW

- ✓ [Guide to Public Transport in Australia \(Allianz\)](#)
- ✓ [World's Airports](#)

## 13 Cultura e comunicazione

### 13.1 Vita culturale

#### Religione

La costituzione australiana sancisce la libertà di religione.

#### WWW

- ✓ [Visit Australia](#)
- ✓ [Australia-in-brief \(publication\)](#)
- ✓ [Australia-Society and Culture](#)

#### Radio, TV, Stampa

Nell'ambito delle trasmissioni di Radio Ethnic Australia (SBS) è mandato in onda ogni settimana un programma in svizzero tedesco e in francese.

L'offerta di quotidiani e riviste locali è dominata da pochi grandi editori. Le riviste estere sono disponibili solo in misura limitata, mentre i libri stranieri possono essere acquistati su Internet. I quotidiani stranieri sono disponibili solo in abbonamento. A causa della posizione dei satelliti, non è possibile ricevere canali televisivi europei. Se si dispone di un collegamento veloce, è possibile ricevere alcune trasmissioni via Internet (p. es. il telegiornale senza la pagina sportiva). Al giorno

d'oggi, Internet è il mezzo più diffuso per la comunicazione, i social network, i servizi e le informazioni.

#### WWW

- ✓ [Radiotelevisione svizzera \(RSI\)](#)
- ✓ [Swissinfo](#)
- ✓ [Giornali svizzeri](#)
- ✓ [Schweizer Revue](#)
- ✓ [Gazzetta Svizzera](#)
- ✓ [World Radio Map](#)
- ✓ [World Radio Map](#)

Per maggiori informazioni sulle emittenti e sui quotidiani svizzeri si rimanda ai link qui sotto.

### 13.2 Telefonia e numeri d'emergenza

- Prefisso telefonico: 0061
- Polizia – Ambulanza – Pompieri: tel. 000 (Triple Zero)

## 14 Sicurezza

### 14.1 Rischi della natura

In caso di siccità prolungata si verificano regolarmente incendi di arbusti. Forti piogge possono causare inondazioni devastanti. Da novembre ad aprile le zone costiere del Queensland, del Northern Territory e del Western Australia possono essere colpite da cicloni tropicali. Si raccomanda di seguire le previsioni meteorologiche nonché gli avvisi e le direttive delle autorità.

Terremoti di bassa magnitudo sono possibili, ma negli ultimi 100 anni non hanno causato danni significativi in Australia. Gli tsunami scatenati dai terremoti nel Sud-Est asiatico possono raggiungere anche le coste dell'Australia.

#### WWW

- ✓ [National Security](#)
- ✓ [Salute e sicurezza](#)
- ✓ [Bureau of Meteorology](#)
- ✓ [World Meteorological Organization](#)
- ✓ [Pacific Tsunami Warning Center PTWC](#)

#### In caso di una crisi o una catastrofe naturale

In caso di catastrofe naturale durante il soggiorno nel Paese, contattare il prima possibile i propri cari e seguire le istruzioni delle autorità. Se i collegamenti con l'estero sono interrotti, rivolgersi alla rappresentanza svizzera più vicina (ambasciata, consolato).

#### WWW

- ✓ [Rappresentanze e consigli di viaggio \(DFAE\)](#)
- ✓ [Helpline DFAE](#)

### 14.2 Diverse indicazioni

#### Raccomandazione

Prima del soggiorno verificare assolutamente le prestazioni mediche coperte dalla propria assicurazione malattie all'estero (cfr. «Previdenza e assicurazioni») e provvedere a stipulare eventuali assicurazioni di viaggio e di altro genere. Leggere i consigli di viaggio del DFAE, che sono costantemente aggiornati.

#### WWW

- ✓ [Consigli di viaggio – Paese \(DFAE\)](#)

# 15 Svizzeri e Svizzere

## 15.1 Protezione consolare e protezione diplomatica

### Protezione consolare

Una forma particolare di tutela degli interessi concessa dalle rappresentanze all'estero ai cittadini svizzeri è la protezione consolare. Secondo la legge sugli Svizzeri all'estero del 26 settembre 2014 LSEst (RS 195.1) le rappresentanze diplomatiche e consolari possono venire in aiuto ai cittadini svizzeri qualora non siano in grado o non possano essere ragionevolmente tenuti ad assumere la tutela dei propri interessi da soli o con l'aiuto di terzi. Le persone in difficoltà, nell'ambito della loro responsabilità personale, devono innanzitutto ricorrere autonomamente, per quanto possibile, alle forme di assistenza disponibili sul posto (p. es. polizia, ambulanza, strutture mediche, istituti di credito) o alle assicurazioni. La protezione consolare e l'assistenza del DFAE entrano in gioco soltanto quando le persone in causa hanno fatto tutto il possibile a livello organizzativo e finanziario per superare le difficoltà da sole. Non sussiste alcun diritto alle prestazioni di aiuto.

### Protezione diplomatica

Di fronte a una violazione delle regole del diritto internazionale da parte di uno Stato, la Svizzera può intervenire in difesa dei suoi cittadini a livello diplomatico (protezione diplomatica).

#### WWW

- ✓ [Guida «Emigrazione»](#)
- ✓ [Protezione consolare: aiuto all'estero \(DFAE\)](#)
- ✓ [Protezione diplomatica e protezione consolare \(DFAE\)](#)
- ✓ [Helpline \(DFAE\)](#)

### Helpline DFAE



La Helpline DFAE è l'interlocutore centrale per le domande riguardanti i servizi consolari.  
**24 ore su 24!**

Tel. dalla Svizzera: 0800 24-7-365

Tel. dall'estero: **+41 800 24-7-365**,

+41 58 465 33 33

E-mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)

Skype: [helpline-eda](#) (gratuito dall'estero)

#### WWW

- ✓ [Modulo di contatto Helpline DFAE](#)
- ✓ [Helpline DFAE](#)

## 15.2 Diritti politici

### Esercitate i vostri diritti democratici anche all'estero!

I cittadini svizzeri risiedono all'estero hanno la possibilità di esercitare il proprio diritto di voto. Possono partecipare in maniera attiva e passiva alle iniziative popolari federali, alle votazioni e alle elezioni del Consiglio nazionale (le elezioni del Consiglio degli Stati sono regolamentate a livello cantonale). A tal fine devono risiedere stabilmente all'estero ed essersi annunciati come Svizzeri aventi diritto di voto presso l'ambasciata o il consolato svizzero competente. Chi, seguendo questo iter, chiede l'iscrizione nel catalogo elettorale dell'ultimo Comune di domicilio riceve in seguito per posta il materiale di voto ufficiale per le elezioni e le votazioni e le spiegazioni del Consiglio federale. Sulla «Schweizer Revue»/«Gazzetta Svizzera» vengono regolarmente pubblicate notizie inerenti alle votazioni federali in programma. Informazioni in merito si possono anche reperire sul sito Democrazia (ch.ch).

#### WWW

- ✓ [Democrazia \(ch.ch\)](#)
- ✓ [Schweizer Revue](#)
- ✓ [Gazzetta Svizzera](#)



## Elezioni e votazioni Cantionali

Vari Cantoni prevedono inoltre per gli Svizzeri all'estero la possibilità di partecipare alle elezioni cantionali.

### Iscrizione: Svizzeri e doppia cittadinanza

Anche i cittadini svizzeri che possiedono una doppia cittadinanza hanno il diritto di prendere parte alle votazioni e alle elezioni in Svizzera. In alcuni Stati che non riconoscono la doppia cittadinanza possono tuttavia sorgere dei problemi in relazione all'altra cittadinanza.

#### Ulteriori informazioni

WWW

- ✓ [Diritto di voto e di elezione \(DFAE\)](#)

## 15.3 eGov

Oltre al sito Internet del DFAE, tutte le rappresentanze hanno allestito apposite pagine web per offrire agli Svizzeri all'estero una gamma completa di informazioni. Sono inoltre sempre di più le rappresentanze che comunicano tramite social media come Facebook e Twitter.

WWW

- ✓ [Rappresentanze e consigli di viaggio \(DFAE\)](#)
- ✓ [Sito web del DFAE](#)

### Sportello online

Lo sportello online del DFAE ha lo scopo di semplificare lo scambio di informazioni e documenti tra le cittadine e i cittadini svizzeri residenti all'estero e la rappresentanza svizzera competente. Dopo il login iniziale potete iscrivervi online al registro degli Svizzeri all'estero, effettuare notifiche (ad es. un cambio di indirizzo), ordinare pubblicazioni («Schweizer Revue»/«Gazzetta Svizzera»), contattare la rappresentanza o comunicare cambiamenti dello stato civile.

Per altre informazioni e per accedere al portale consultare il sito:



## 15.4 Organizzazioni

### Organizzazione degli Svizzeri all'estero (OSE)

L'OSE è composta dal Consiglio degli Svizzeri all'estero, noto anche come «Parlamento della Quinta Svizzera» e dal Segretariato degli Svizzeri all'estero, che fornisce un'ampia gamma di servizi agli Svizzeri che risiedono in un altro Paese. Tra i suoi compiti rientrano la pubblicazione della «Schweizer Revue», recapitata gratuitamente a tutte le persone iscritte nel registro degli Svizzeri all'estero, l'organizzazione del Congresso annuale degli Svizzeri all'estero, l'assistenza ai giovani svizzeri all'estero (campi vacanza, soggiorni presso famiglie ospitanti, scambi) nonché la consulenza e il sostegno al momento dell'emigrazione o del rientro in Svizzera.

WWW

- ✓ [Organizzazione degli Svizzeri all'estero \(OSE\)](#)
- ✓ [Schweizer Revue](#)

### Associazioni di Svizzeri

WWW

- ✓ [Istituzioni svizzere all'estero \(OSE\)](#)

### SwissCommunity.org

Swisscommunity unisce i cittadini svizzeri in tutto il mondo e offre un'ampia gamma d'informazioni.

WWW

- ✓ [SwissCommunity](#)

## Link e pubblicazioni utili



## Contatto

✉ Dipartimento federale degli affari esteri DFAE  
Direzione consolare DC  
Emigrazione Svizzera  
Effingerstrasse 27, 3003 Berna  
☎ **+41 800 24-7-365**, +41 58 465 33 33  
✉ [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)  
💻 [www.swissemigration.ch](http://www.swissemigration.ch)